

No. 19745

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
FRANCE**

Agreement on co-operation on scientific, technical and industrial co-operation in the fields of computer technology and electronics. Signed at Moscow on 28 April 1979

Authentic texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 16 April 1981.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
FRANCE**

Accord de coopération sur la coopération scientifique, technique et industrielle dans les domaines de l'informatique et de l'électronique. Signé à Moscou le 28 avril 1979

Textes authentiques: russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 16 avril 1981.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC ON SCIENTIFIC, TECHNICAL AND INDUSTRIAL CO-OPERATION IN THE FIELDS OF COMPUTER TECHNOLOGY AND ELECTRONICS

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the French Republic,

Attaching great importance to the development of computer technology and electronics in the two countries,

Considering that real possibilities exist for the development of co-operation in the field of computer technology and electronics,

Basing themselves on the Agreement on scientific, technical and economic co-operation between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the French Republic of 30 June 1966,² and on the Agreement on the development of economic, technical and industrial co-operation between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the French Republic of 27 October 1971,³

Recalling the programmes for the intensification of Soviet-French co-operation in the fields of the economy and industry and of science and technology for a ten-year period signed respectively on 10 and 27 July 1973, as well as the Long-term Programme for the development of economic, industrial and technical co-operation between the Union of Soviet Socialist Republics and the French Republic for the period 1980-1990, signed on 28 April 1979,⁴

Confirming their will, in accordance with the provisions of the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, signed at Helsinki on 1 August 1975,⁵ to undertake joint efforts for the development of co-operation in computer technology and electronics,

Have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties shall promote the intensification of scientific, technical and industrial co-operation in the field of computer technology and electronics on the basis of equality, reciprocity and mutual advantage.

Article 2. Co-operation in the field of computer technology and electronics shall be developed in particular in the following areas:

- Large, medium, small and micro-computers; peripherals;
- Software and applications;

¹ Came into force on 19 October 1979, the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 7.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 589, p. 109.

³ *Ibid.*, vol. 842, p. 127.

⁴ *Ibid.*, vol. 1208. No. A-12048.

⁵ *International Legal Materials*, vol. XIV, 1975, p. 1292.

- Consumer electronics;
- Professional electronics;
- Manufacturing equipment.

Other areas of co-operation may be provided for by mutual agreement between the Contracting Parties.

Article 3. Co-operation in the fields mentioned in article 2 may take the following forms:

- Exchange of scientific and technical documentation;
- Exchange of specialists and delegations;
- Organization of conferences, symposia and meetings of experts;
- Joint research and studies;
- Industrial co-operation and reciprocal provision of equipment and services.

Other forms of co-operation may be provided for by mutual agreement.

Article 4. The co-operation resulting from this Agreement shall be ensured by the Soviet-French Joint Commission on scientific, technical and economic co-operation in accordance with the procedure already in force.

Article 5. On the basis of the objectives and the modalities set forth in this Agreement, the Contracting Parties shall encourage and direct, taking into account the regulations applicable in each State, the development of co-operation and direct contacts between enterprises and bodies of the two countries, and, in particular, the conclusion between them, where necessary, of working agreements for the execution of specific projects and programmes in accordance with this Agreement.

The economic co-operation resulting from this Agreement shall be carried out by the conclusion of relevant contracts between the competent Soviet organizations and French enterprises.

Article 6. This Agreement shall not be interpreted as being an obstacle to legislation applicable in each State, the provisions of agreements already in force between the two Contracting Parties, or to any international undertaking of any nature already subscribed to by one or the other State.

Article 7. Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the procedures required by its constitution for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall take effect from the date of the receipt of the second notification.

Article 8. This Agreement is concluded for a period of five years. It may be extended for successive five-year periods by agreement between the Contracting Parties. It may be denounced by either Contracting Party upon six months' notice.

DONE at Moscow on 28 April 1979, in duplicate, in the Russian and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Union
of Soviet Socialist Republics:

[Signed]

A. GROMYKO
Minister for Foreign Affairs
of the USSR

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

JEAN FRANÇOIS-PONCET
Minister for Foreign Affairs
of the French Republic
